

<p>Kodeks poslovnog ponašanja dobavljača i nosilaca licence Carlsberg grupacije</p> <p>Uvod</p> <p>Naša misija Carlsberg grupacija konstantno teži da pruži pozitivan doprinos društvu i životnoj sredini kroz razvoj i primenu moralno-etičke poslovne prakse i da obezbedi održivu budućnost. ponosni smo na svoju etičku poslovnu praksu, i od svojih dobavljača, nosilaca licenci i distributera (Dobavljač(i)) očekujemo da slede naše standarde ponašanja. Želimo da stvorimo vrednost svojim akcionarima a i šire, uključujući naše zaposlene i poslovne partnere, kao i zajednice u kojima poslujemo.</p> <p>Carlsberg grupacija podržava Univerzalnu deklaraciju Ujedinjenih nacija o ljudskim pravima i potpisnik je Globalnog kompakta Ujedinjenih nacija, što znači da sledimo 10 principa u sledećim važnim oblastima: rad i ljudska prava; zdravlje i bezbednost na radu; životna sredina; i poslovna etika (uključujući borbu protiv korupcije). Osim toga, Carlsberg grupacija podstiče dinamičnu i poštenu konkurenciju i obavezuje se da štiti lične podatke zaposlenih i trećih strana.</p> <p>Područje primene Ovaj Kodeks se odnosi na sve Dobavljače Carlsberg grupacije i kao takav predstavlja sastavni, obavezni deo svakog ugovora između Carlsberg grupacije i Dobavljača.</p> <p>Pored toga, ovaj Kodeks važi za sva lica zaposlena kod Dobavljača uključujući one koji su neformalno angažovani, kratkoročnim ugovorima ili sa nepunim radnim vremenom. Dobavljač je u obavezi da sve svoje poddobljivače, podizvođače ili nosioce podlicenci, kao i ostale treće strane koje posluju u njegovo ime ili za njegov račun, obaveže na poštovanje ovog Kodeksa. Dobavljač je dužan da obezbedi da su sva relevantna lica i pravni entiteti upoznati sa sadržajem ovog Kodeksa i da dosledno primenjuju njegove odredbe.</p> <p>Carlsberg grupacija je dužna da periodično sprovodi analizu adekvatnosti i efikasnosti primene Kodeksa i obavesti Dobavljače o eventualnim izmenama.</p> <p>Usklađenost sa zakonima Dobavljač je dužan da poštuje važeće zakone i propise (Važeći zakoni) i ovaj Kodeks. U slučaju da su važeći zakoni u suprotnosti sa bilo kojom odredbom ovog Kodeksa, Dobavljač je u obavezi da poštuje važeće zakone. Kada postoje slučajevi u kojima važeći zakoni i ovaj Kodeks nameću različite standarde, Dobavljač je dužan da se povinuje strožijim uslovima. Dobavljač mora biti u stanju da, na zahtev, dokaže usaglašenost sa Kodeksom i važećim zakonima.</p> <p>Carlsberg grupacija konstantno teži stalnom napredovanju i duboko veruje da je negovanje dugoročne saradnje sa Dobavljačima od suštinskog značaja za naše poslovanje. Mi cenimo poštenu i otvorenu komunikaciju i verujemo da je</p>	<p>Carlsberg Group Supplier and Licensee Code of Conduct</p> <p>Introduction</p> <p>Our commitment Carlsberg Group is committed to making a positive contribution to society and the environment by developing and implementing ethical business practices and securing a sustainable future. We take pride in being an ethical business, and we expect our suppliers, licensees and distributors (Supplier(s)) to share our standards. In doing so, we seek to create value for our shareholders and our broader stakeholders, including our employees and business partners, and the communities in which we operate.</p> <p>Carlsberg Group supports the United Nations Universal Declaration of Human Rights and is a signatory to the United Nations Global Compact, which means that we follow 10 principles within the important areas of: labour and human rights; health and safety; the environment; and business ethics (including anti-corruption). Further, Carlsberg Group supports vigorous and fair competition and believes in properly protecting the personal data of employees and third parties.</p> <p>Scope This Code applies to all Carlsberg Group Suppliers and as such it is an integral, mandatory part of any agreement between Carlsberg Group and a Supplier.</p> <p>Further, this Code extends to all Supplier's employees including those engaged informally, on short-term contracts, or on a part-time basis. It is the responsibility of Supplier to ensure that its sub-suppliers, sub-contractors or sub-licensees, and other third parties acting on its behalf, do not breach this Code. Supplier is responsible for communicating this Code's content to relevant persons and entities and procuring that it is implemented accordingly.</p> <p>Carlsberg Group will periodically review the adequacy and continuing effectiveness of this Code and notify Suppliers of any resulting revisions.</p> <p>Compliance Supplier must comply with applicable laws and regulations (Applicable Laws) and this Code. If Applicable Laws directly conflict with any provision of this Code, Supplier must comply with Applicable Laws. If there are instances where different standards apply under Applicable Laws and this Code, Supplier must comply with the stricter requirements. Supplier must be able to, and provide evidence of, its compliance with this Code and Applicable Laws on request.</p> <p>Carlsberg Group strives to continuously improve and strongly believes that building long-term, collaborative relationships with Suppliers is crucial for our business. We value honest and open communication and believe that transparency is vital to successful business relationships.</p>
---	---

<p>transparentnost ključna za razvoj uspešnih poslovnih odnosa.</p> <p>Dobavljač je dužan da, u slučaju nepoštovanja odredbi ovog Kodeksa, učini sledeće: (i) odmah obavesti relevantne članove rukovodećeg osoblja Carlsberg grupacije i/ili pravnika; i (ii) blagovremeno otkloni uočenu neusaglašenost. Carlsberg grupacija zadržava pravo da sprovodi reviziju trenutne usaglašenosti Dobavljača sa ovim Kodeksom, a Dobavljač je dužan da obezbedi nesmetan pristup imovini i informacijama, na opravdan zahtev Carlsberg grupacije, za potrebe sprovođenja ove revizije.</p> <p>Ako Dobavljač učestalo ili materijalno prekrši odredbe ovog Kodeksa, ili nije u stanju da ih ispoštuje, Carlsberg grupacija može, bez svoje odgovornosti, raskinuti svaki ugovor sa Dobavljačem uz pisano obaveštenje upućeno Dobavljaču.</p> <p>1. Rad i ljudska prava</p> <p>1.1. Nediskriminacija Dobavljač ne sme vršiti diskriminaciju zaposlenih zasnovanu na rasi, boji kože, polu, jeziku, verskim, političkim ili drugim ubeđenjima, društvenom položaju, nacionalnom ili socijalnom poreklu, imovinskom stanju, rođenju, sindikalnoj pripadnosti, seksualnom opredeljenju, starosti, invalidnosti ili nekom drugom distinktivnom obeležju.</p> <p>Sve odluke u vezi sa zaposlenjem, od zapošljavanja do raskidanja radnog odnosa i penzionisanja, moraju biti isključivo zasnovane na objektivnim kriterijumima.</p> <p>1.2. Prinudni rad Dobavljač ne sme da učestvuje ili ostvaruje dobit od bilo kakvog oblika prinudnog rada (uključujući rad pod obavezom, najamni i ropski rad ili trgovinu ljudima), a lica zaposlena kod Dobavljača moraju imati pravo da se slobodno kreću i napuste radno mesto po završetku radnog vremena.</p> <p>Dobavljač ne sme tražiti od svojih zaposlenih da dostave originalna lična dokumenta, ili bilo koju drugu originalnu zvaničnu dokumentaciju, niti da polože depozit, kako bi ispunili uslove zapošljavanja.</p> <p>Dobavljač je dužan da poštuje sve važeće zakone koji se odnose na borbu protiv ropstva i trgovinu ljudima od dana njihovog stupanja na snagu i da vodi i održava politiku i procedure koje garantuju ovu usaglašenost. Dobavljač je dužan da: (i) obezbedi da u svom lancu snabdevanja nema ropstva ili trgovine ljudima primenom procedura pažljivog nadzora nad radom svojih podizvođača, dobavljača i drugih učesnika lanca snabdevanja; i (ii) obavesti Carlsberg grupaciju čim sazna za bilo kakvo kršenje, ili potencijalno kršenje, relevantnih primenljivih zakona ili u slučaju stvarnog prisustva ili sumnje na ropstvo ili trgovinu ljudima u lancu snabdevanja koje mogu imati veze sa bilo kojim ugovorom sa Carlsberg grupacijom.</p>	<p>Supplier must, in the event of any non-compliance with this Code: (i) promptly inform the relevant Carlsberg Group top management and/or legal person; and (ii) remedy such non-compliance in a timely manner. Carlsberg Group reserves the right to audit Supplier's ongoing compliance with this Code and Supplier must grant the necessary access to property and information, as reasonably requested by Carlsberg Group, to perform such audit.</p> <p>If Supplier repeatedly or materially breaches this Code, or is unable to comply with it, Carlsberg Group may, without liability, terminate any agreement with Supplier by giving Supplier written notice.</p> <p>1. Labour and human rights</p> <p>1.1. Non-discrimination Supplier must not discriminate against employees based on race, colour, gender, language, religion, political or other opinion, caste, national or social origin, property, birth, union affiliation, sexual orientation, age, disability, or other distinguishing characteristics.</p> <p>Any employment related decisions, from hiring to termination and retirement, must be based solely on relevant and objective criteria.</p> <p>1.2. Forced labour Supplier must not participate in, or benefit from, any form of forced labour (including bonded labour, indentured labour and slave labour or human trafficking) and Supplier's employees must be allowed to move around freely and leave their place of work when their working hours end.</p> <p>Supplier must not ask employees to submit their original identity papers, or any other original official documentation, or pay any deposit, as part of their conditions of employment.</p> <p>Supplier must comply with all Applicable Laws relating to anti-slavery and human trafficking from time to time in force and have and maintain its own policies and procedures to ensure such compliance. Supplier must: (i) ensure that there is no slavery or human trafficking in its supply chain by implementing due diligence procedures for its sub-contractors, suppliers and other supply chain participants; and (ii) notify Carlsberg Group as soon as it becomes aware of any breach, or potential breach, of relevant Applicable Laws or any actual or suspected slavery or human trafficking in a supply chain which has a connection with any agreement with Carlsberg Group.</p>
--	---

<p>1.3. Dečji rad Dobavljač ne sme koristiti ili ostvarivati dobit od dečjeg rada. Sva stalno zaposlena lica kod dobavljača moraju imati najmanje 15 godina života, ili koliko iznosi minimalna starosna granica za zapošljavanje u skladu sa važećim zakonom, koji god iznos je viši. U slučajevima kada je primenjiva minimalna starosna granica 14 godina u skladu sa dozvoljenim izuzecima Ujedinjenih nacija za zemlje u razvoju, primenjuje se ova niža starosna granica.</p> <p>Dobavljač ne sme da zaposli lica mlađa od 18 godina na rizičnim poslovima koji bi mogli ugroziti njihovo zdravlje, bezbednost ili moralni integritet.</p> <p>1.4. Sloboda udruživanja i kolektivnog pregovaranja Dobavljač mora poštovati pravo svojih zaposlenih da se udružuju (ili ne udružuju) u sindikalne organizacije, ili druge organizacije po svom izboru, i da kolektivno pregovaraju u cilju zaštite svojih međusobnih interesa bez straha da će zbog toga protiv njega biti preduzete kažnjive radnje, kao što su zastrašivanje, maltretiranje ili prestanak radnog odnosa.</p> <p>1.5. Maltretiranje Dobavljač je dužan da zaštiti svoje zaposlene od: bilo kakvih postupaka fizičkog, verbalnog, seksualnog ili psihološkog maltretiranja, nasilja, ili zlostavljanja, ili upućivanja pretnji na radnom mestu, bilo od strane drugih zaposlenih ili njihovih rukovodioca.</p> <p>1.6. Radno vreme, beneficije i novčane naknade za obavljeni rad Dobavljač je dužan da se povinuje strožijim primenjivim zakonima ili industrijskim standardima koji se odnose na novčane naknade, radno vreme, prekovremeni rad i beneficije.</p> <p>Od lica zaposlenih kod Dobavljača ne sme se zahtevati da na redovnoj osnovi rade više od 60 sati nedeljno, uključujući prekovremeni rad (ili preko broja redovnih i prekovremenih sati koji dozvoljavaju važeći zakoni).</p> <p>Novčana naknada za prekovremeni rad mora biti isplaćena u zvaničnoj valuti redovno. Dobavljač ne sme koristiti smanjenje zarade kao disciplinsku meru osim ako to ne dozvoljava važeći zakon. Zaposlena lica kod Dobavljača moraju imati pravo na barem jedan slobodan dan nedeljno i razumno korišćenje pauze u toku rada i dovoljno vremena za odmor između smena.</p> <p>1.7. Plaćeno odsustvo Dobavljač mora da obezbedi da svi zaposleni imaju pravo na bolovanje i godišnji odmor, kao i na odsustvo sa rada radi nege novorođenog ili nedavno usvojenog deteta, u skladu sa primenjivim zakonima. Zaposlena lica koja koriste ovo odsustvo s posla ne smeju se kao rezultat toga suočiti sa otkazom ili pretnjom otkazom.</p> <p>1.8. Ugovori za zaposlene Dobavljač je dužan da sa svim zaposlenima zaključi jasan i pravno obavezujući ugovor o radu u pisanom obliku.</p>	<p>1.3. Child labour Supplier must not engage in, or benefit from the use of, child labour. All Supplier's full-time employees must be at least 15 years old, or the minimum age for employment under Applicable Law, whichever is higher. Where the applicable minimum working age is 14 in accordance with the United Nation's exceptions for developing countries, this lower age will apply.</p> <p>Supplier must not hire employees under the age of 18 for positions that require hazardous work that could jeopardise health, safety or morals.</p> <p>1.4. Freedom of association and collective bargaining Supplier must respect the right of employees to join (or not) a labour union, or other organisation of their choice, and to bargain collectively in support of their mutual interests without fear of punitive actions such as intimidation, harassment or termination of employment.</p> <p>1.5. Harassment Supplier must protect employees from: any acts of physical, verbal, sexual or psychological harassment; bullying; or abuse or threats in the workplace, by either their fellow employees or their managers.</p> <p>1.6. Working hours, benefits and wages Supplier must adhere to the stricter of Applicable Laws or industry standards relating to wages, working hours, overtime and benefits.</p> <p>Supplier's employees must not be required to work more than 60 hours a week, including overtime, on a regular basis (or more than the limits on regular hours and overtime allowed by Applicable Laws).</p> <p>Wages for overtime must be paid in legal tender on a regular basis. Supplier must not use wage deductions as a disciplinary measure unless permitted under Applicable Law. Supplier's employees must be entitled to at least one day off in seven and must be given reasonable breaks while working and sufficient rest periods between shifts.</p> <p>1.7. Paid leave Supplier must ensure that all employees are entitled to sick leave and annual holiday, as well as parental leave for employees who have to care for a new-born or newly adopted child, as provided by Applicable Laws. Employees who take such leave must not as a result face dismissal or threat of dismissal.</p> <p>1.8. Employee contracts Supplier must provide all employees with a written, understandable and legally binding labour contract.</p>
---	--

<p>2. Zdravlje i bezbednost na radu Dobavljač je dužan da svojim zaposlenima obezbedi zdravu i bezbednu radnu sredinu uključujući pravila i procedure koje treba slediti, zaštitnu opremu koju treba koristiti i obuku neophodnu za bezbedno izvršavanje radnih zadataka. Osim toga, Dobavljač je dužan da aktivno identifikuje i otkloni, ili adekvatno kontroliše, sve opasnosti koje predstavljaju rizik za zaposlene (i druga lica prisutna na lokaciji) i životnu sredinu. Dobavljač je dužan da formuliše i primeni planove koji jasno definišu adekvatne mere za zaštitu bezbednosti na radu zaposlenih i drugih lica na koja utiču njihove aktivnosti.</p> <p>2.1. Sistemi, dokumentacija i neželjeni događaji Dobavljač je dužan da, u skladu sa primenjivim zakonom, razvija i održava efikasne sisteme za: (i) informisanje i konsultovanje zaposlenih u vezi sa relevantnim zdravstveno-bezbednosnim merama; i (ii) vodi tačnu evidenciju o neželjenim događajima na radnom mestu, povredama i poznatim izlaganjima zdravstvenim i bezbednosnim rizicima na poslu.</p> <p>2.2. Sanitarna infrastruktura Dobavljač je dužan da obezbedi prikladnu, čistu i higijenski ispravnu infrastrukturu koja zadovoljava potrebe zaposlenih i odgovara broju zaposlenih. Takvi uslovi sanitarne infrastrukture primenjivi su kako na radno mesto, tako i na bilo koju vrstu smeštaja koji obezbeđuje Dobavljač, i obuhvataju obezbeđen pristup toaletima, pijaćoj vodi i, ako je prikladno, sanitarnim uslovima za skladištenje hrane.</p> <p>2.3. Procedure za hitno postupanje Dobavljač je dužan da uspostavi i održava procedure u slučaju opasnosti kako bi efikasno zaštitio zdravlje i bezbednost svojih zaposlenih, lokacije i okolne zajednice u slučaju vanrednih situacija i industrijskih incidenata.</p> <p>2.4 Zdravstveno-bezbednosni zahtevi u toku boravka na lokacijama Carlsberg grupacije Osoblje dobavljača dužno je da striktno poštuje zdravstveno-bezbednosna pravila i procedure Carlsberg grupacije u toku poseta ili izvršavanja radnih aktivnosti na lokacijama Carlsberg grupacije.</p> <p>3. Ekološka održivost Dobavljač je dužan da bude usaglašen i prati sve aktuelne zakone i druge normative koji su relevantni za uticaj njegovih aktivnosti na životnu sredinu, proizvode i usluge. Dobavljač je dužan da proaktivno obezbedi usaglašenost sa ekološkim regulativama putem redovnih obuka svih relevantnih zaposlenih lica i efikasnu operativnu kontrolu i nadzor nad poslovnim aktivnostima. Osim usaglašenosti sa zakonima, Dobavljač je dužan da identifikuje, kontroliše i proaktivno rešava bilo koji značajan industrijski specifičan problem, poput klimatskih promena i zaštite voda.</p>	<p>2. Health and safety Supplier must ensure it provides its employees with a safe and healthy working environment including rules and procedures to be followed, protective equipment to be used and the training necessary to perform their tasks safely. In addition, Supplier must actively identify and eliminate, or adequately control, any hazards that present a risk to employees (and other persons present on its sites) and to the environment. Supplier must formulate and implement plans that clearly set out adequate measures to safeguard employees and other persons affected by its activities.</p> <p>2.1. Systems, documentation and accidents Supplier must, in accordance with Applicable Law, develop and maintain effective systems for: (i) informing and consulting employees on relevant health and safety matters; and (ii) keeping accurate records of occupational accidents, injuries, illnesses and known exposures to health and safety risks at work.</p> <p>2.2. Sanitary infrastructure Supplier must provide a suitable, clean and sanitary infrastructure which meets the needs of its employees and is adequate for its employee numbers. Such sanitary infrastructure is applicable to both the workplace and any accommodation provided by Supplier, and must include access to toilets, potable water and, if appropriate, sanitary facilities for storage of food.</p> <p>2.3. Emergency response procedures Supplier must establish and maintain emergency procedures to effectively respond to all health and safety emergencies and industrial incidents affecting its employees, sites and the surrounding community.</p> <p>2.4 Health and safety requirements while on Carlsberg Group sites Supplier personnel must strictly follow Carlsberg Group health and safety rules and procedures when visiting or performing work at Carlsberg Group sites.</p> <p>3. Environmental Sustainability Supplier must comply, and keep up to date, with all current Applicable Laws and other requirements relevant to the environmental impacts of its activities, products and services. Supplier must proactively ensure compliance with environmental regulations through ongoing training of all relevant employees and effective operational control and monitoring across its business activities. Further, in addition to compliance with Applicable Laws, Supplier must identify, control and proactively manage any industry-specific significant issues such as climate change and water conservation.</p>
---	---

<p>3.1. Ekološki odgovorno upravljanje Dobavljač je dužan da spreči bilo koji negativan uticaj svog poslovanja na životnu okolinu, proizvode i usluge i da primeni efikasne sisteme za minimizaciju, otklanjanje i izveštavanje o bilo kakvom uočenom negativnom uticaju. Dobavljač je dužan da obezbedi stalno unapređivanje svojih sveukupnih aktivnosti u pogledu zaštite životne sredine i mora biti posvećen radu sa svojim dobavljačima kako bi poboljšao ekološki odgovorno poslovanje u okviru lanca snabdevanja proizvodima.</p> <p>3.2. Upravljanje emisijom ugljenika Dobavljač je dužan da proaktivno radi na shvatanju i smanjivanju svojih direktnih i indirektnih CO2 emisija (npr. emisija ugljen-dioksida po definiciji Protokola o gasovima koji izazivaju efekat staklene bašte) u okviru svog lanca snabdevanja i definiše oblasti na koje se treba usredsrediti u cilju smanjivanja emisija.</p> <p>3.3. Upravljanje vodama i otpadom Ako Dobavljač koristi značajne količine vode koja nije namenjena za ljudsku konzumaciju, dužan je da primenjuje procedure koje regulišu vodozahvat i potrošnju i rešenja za smanjenje potrošnje vode, ponovnu upotrebu ili recikliranje. Dobavljač je dužan da posveti posebnu pažnju upravljanju vodama u oblastima u kojima su smanjene rezerve vode. Otpadne vode koje nastaju u radu Dobavljača moraju biti propisno tretirane na lokaciji ili ispuštene u spoljno ovlašćeno postrojenje za preradu vode.</p> <p>Ako Dobavljač koristi specijalne hemikalije (osim onih uobičajenih hemikalija koje se koriste u domaćinstvima ili kancelarijama) dužan je da: (i) primenjuje adekvatne procedure za identifikaciju, nabavku, skladištenje, rukovanje, upotrebu i sanaciju i odlaganje takvih hemijskih supstanci, uključujući opasne materijale. Takve procedure moraju da obuhvate spisak opasnih i neopasnih otpadnih materijala (u cilju nadzora nad vrstom i količinom otpadnog materijala koji se stvara) i sprovođenje operativne i tehničke kontrole radi smanjenja količine otpada i maksimiziranja ponovne upotrebe ili recikliranja istog; i (ii) poseduju važeće bezbednosne evidencije.</p> <p>Opasan otpad ne sme se odlagati zajedno sa ostalim otpadom ili spaljivati na lokaciji osim ako to ne dozvole i odobre nadležni organi. Ako se neopasan otpad odlaže na deponije ili spaljuje na lokaciji, Dobavljač je dužan da poštuje sve primenjive zakone.</p> <p>Dobavljač je dužan da poštuje sve primenjive zakone u vezi sa emisijom zagađujućih materija (uključujući supstance neprijatnog mirisa), bukom, zagađivanjem zemljišta (uključujući rizike ranijih ili sadašnjih zagađivanja), vodozahvatom, ispuštanjem u zemlju i površinske vode i preradom i odlaganjem otpada.</p>	<p>3.1. Management of Environmental Issues Supplier must strive to prevent any adverse environmental impact from its activities, products and services and must operate effective systems to minimise, remedy and report any such adverse impact. Supplier must ensure continuous improvements in its overall environmental performance and must be committed to working with its own suppliers to enhance environmental performance throughout the product supply chain.</p> <p>3.2. Carbon Emission Management Supplier must proactively work to understand and reduce its direct and indirect carbon footprint (e.g. CO2 emissions as defined by the Greenhouse Gas Protocols) throughout its supply chain and define focus areas to reduce its carbon footprint.</p> <p>3.3. Water and Waste Management If Supplier uses significant amounts of water for non-sanitary consumption, it must maintain procedures regulating water intake and consumption and solutions for water reduction, reuse or recycling. Supplier must pay particular attention to water management in areas where water supplies are at risk. Waste water generated by Supplier must be properly treated on site or discharged to an authorised external treatment facility.</p> <p>If Supplier uses special chemicals (other than common chemicals used in households or offices) it must: (i) maintain adequate procedures for the identification, procurement, storage, handling, use and recovery and disposal of such chemical substances, including hazardous materials. Such procedures must include a list of hazardous and non-hazardous waste materials (in order to monitor the types and amounts of waste materials it generates) and operational and technical controls to minimize waste generation and maximize reuse or recycling; and (ii) have valid Material Safety Data Sheets.</p> <p>Hazardous waste must not be placed in landfill sites or incinerated on site unless authorised and approved by the applicable authorities. If non-hazardous waste is placed in landfill sites or incinerated on site, Supplier must comply with all Applicable Laws.</p> <p>Supplier must ensure it complies with Applicable Laws in connection with air emissions (including odorous substances), noise pollution, soil pollution (including risks of historic or current pollution), water intake, discharges to ground and surface water and waste processing and disposal.</p>
--	--

<p>4. Poslovna etika</p> <p>4.1. Korupcija i podmićivanje Dobavljač je dužan da poštuje sve primjenjive zakone koji se odnose na borbu protiv korupcije u vezi sa svojim poslovnim aktivnostima, a naročito ne sme da (i) pokušava da ostvari nepravednu dobit obećavanjem, nuđenjem ili davanjem bilo kakvih vrednosti, direktno ili indirektno, bilo kom državnom službeniku, poslovnom partneru ili bilo kojoj trećoj strani; ili (ii) učestvuje u bilo kojem drugom obliku korupcije, iznuđivanja, zbunjivanja ili prevare sa ciljem ostvarivanja nepoštenih prednosti ili na neki drugi način utiče na ishod svog poslovanja. Dobavljač mora da obezbedi da su sva relevantna zaposlena lica i treće strane upoznati sa primenjivim zakonima i da ih poštuju.</p> <p>4.2. Pokloni i zabava Dobavljač ne sme da ponudi, finansira ili daje skupe poklone i ekstravagantne vidove zabave ili gostoprimstva bilo kom zaposlenom, ili drugim kolegama, u Carlsberg grupaciji u nameri da utiče na njihove poslovne odluke. Dobavljač mora da obezbedi da bilo kakvi pokloni i zabava koji se nude zaposlenima u Carlsberg grupaciji budu transparentni i poslovno opravdani.</p> <p>5. Konkurentnost i poštena trgovina, Zaštita podataka Dobavljač ne sme da zaključi bilo kakav ugovor (u pisanom ili usmenom obliku), niti da učestvuje u bilo kojim drugim aktivnostima, koje za cilj ili efekat imaju sprečavanje ili ograničavanje konkurencije i/ili koji nije usaglašen sa zakonima u vezi sa zaštitom konkurencije i poštenom trgovinom.</p> <p>Dobavljač je dužan da poštuje sve važeće zakone u vezi sa zaštitom podataka.</p>	<p>4. Business ethics</p> <p>4.1. Corruption and bribery Supplier must comply with all Applicable Laws relating to anti-corruption in connection with its business activities, and in particular, it must not: (i) try to gain undue advantage by promising, offering or giving anything of value, directly or indirectly, to any public official, business partner or any other third party; or (ii) engage in any other form of corruption, extortion, embezzlement, or fraud which seeks to unjustly obtain improper advantages or otherwise influence the outcome of its business dealings. Supplier must ensure that all relevant employees and third parties have knowledge of and comply with Applicable Laws.</p> <p>4.2. Gifts and entertainment Supplier must not offer, fund or donate lavish gifts and extravagant entertainment or hospitality to any employees of, or other counterparts in, the Carlsberg Group in an attempt to influence business decisions. Supplier must ensure that any gifts and entertainment offered to Carlsberg employees are transparent and have a justifiable business rationale.</p> <p>5. Competition and fair trade, Data protection Supplier must not enter into any agreement (written or oral), or engage in any other forms of activity, which has as its object or effect the prevention or restriction of competition and/or which breaches Applicable Laws relating to competition and fair trade.</p> <p>Supplier must comply with all Applicable Laws relating to data protection.</p>
--	--

Signature and stamp